



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee



ГЛВ-ЦИМ/СМГС

**Руководство по накладной ЦИМ/СМГС
от 1-го сентября 2006 года**

25-е дополнение от 10-го мая 2017 года

Данное дополнение включает в себя:

- новые страницы 1/2
- новые страницы 1/2 Приложения 1,
- новые страницы 5/6 и 9/10 Приложения 4,
- новые страницы 3/4 и 7/8 Приложения 9.

Согласно решению Генеральной ассамблеи ЦИТ от 5-го ноября 2009 года, дополнения к ГЛВ ЦИМ/СМГС, а также его новые издания будут предоставляться только в электронной форме. Мы обращаемся к Вам с просьбой распечатывать необходимые документы для соответствующих отделов Вашего предприятия самостоятельно.

Изменения обозначены с краю.



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee



ГЛВ-ЦИМ/СМГС

**Руководство по накладной ЦИМ/СМГС
от 1-го сентября 2006 года**

25-е дополнение от 10-го мая 2017 года

Данное дополнение включает в себя:

- новые страницы 1/2
- новые страницы 1/2 Приложения 1,
- новые страницы 5/6 и 9/10 Приложения 4,
- новые страницы 3/4 и 7/8 Приложения 9.

Согласно решению Генеральной ассамблеи ЦИТ от 5-го ноября 2009 года, дополнения к ГЛВ ЦИМ/СМГС, а также его новые издания будут предоставляться только в электронной форме. Мы обращаемся к Вам с просьбой распечатывать необходимые документы для соответствующих отделов Вашего предприятия самостоятельно.

Изменения обозначены с краю.



10 мая 2017 г.

Руководство по накладной ЦИМ/СМГС

Вступление в силу с 1 сентября 2006 г.

Общественно доступный документ

В соответствии с пунктом 2.5 а) Статута ЦИТ настоящий документ имеет **рекомендательный характер** и является обязательным для членов ЦИТ только в случае, если они принимают его положения (принцип присоединения).

© 2006 Международный комитет железнодорожного транспорта (ЦИТ)
www.cit-rail.org
 Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД)
www.osjd.org

Дополнение №	Действует с	Дополнение №	Действует с
1	2007-07-01	18	2014-07-01
2	2008-01-01	19	2014-11-01
3/4	2008-07-01	20	2015-07-01
5	2009-01-01	21	2016-01-01
6	2009-07-01	22	2016-07-01
7	2010-01-01	23	2016-07-01
8	2010-02-09	24	2017-01-01
9	2010-05-01	25	2017-05-10
10	2010-07-01		
11	2011-07-01		
12	2012-01-01		
13	2012-07-01		
14	2013-02-15		
15	2013-03-15		
16	2013-07-01		
17	2014-02-01		



Приложение 1

(к пунктам 4, 25 у 26 настоящего Руководства)

Список членов ЦИТ и участников СМГС, применяющих данное Руководство, и маршруты

1 Члены ЦИТ	2 Участники СМГС
<p>Азербайджанские железные дороги (АЗ) / Azerbaijan Railways CJSCo. (AZ) ООО Балтик Порт Рейл Мукран (БПРМ) / Baltic Port Rail Mukran GmbH (BPRM) БДЖ Карго ЕООД (БДЖ ТП) / BDZ Cargo EOOD (BDZ TP) Групп Феровиар Роман (ГФР) (Румыния) / Grup Feroviar Român S.A. (GFR) Гюзев Карго Венгрия Зрт. / Раабербан Карго ООО GYSEV CARGO Zrt. / Raaberbahn Cargo GmbH ЕРС Рейлвейс Б.В./ERS Railways B.V. Железные дороги Исламской Республики Иран (РАИ) Railway of Islamic Republic of Iran (RAI) ИТЛ Железнодорожное Общество с О.О. / ITL Eisenbahngesellschaft mbH АО ДБ Карго / DB Cargo AG ДБ Карго Полска С.А. / DB Cargo Polska S.A. АБ ДФДС Сивэйс Литва / АВ DFDS Seaways Lithuania Латвийские железные дороги (LDZ) / Lettische Eisenbahnen (LDZ) АО Литовские железные дороги (LG) / Litauische Eisenbahnen AG (LG) Польские государственные железные дороги (PKP AG) Polnische Eisenbahnen (PKP AG) Райлтранс Интернационал с.р.о. / Railtrans International, s.r.o. Рэйл Карго Австрия (РКА) / Rail Cargo Austria (RCA) Рейл Карго Кериер КФТ / Rail Cargo Carrier Kft. ЗАО Рэйл Карго Хунгария (РЦХ) / Rail Cargo Hungaria Zrt. (RCH) СНЦБ/НМБС (Бельгия) / SNCB / NMBS АО Железнодорожное общество Карго Словакия (АО ЗССК КАРГО) Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s. (ZSSK CARGO) Трениталия / Trenitalia S.p.A. Публичное акционерное общество (Укрзализныця) Offene Aktiengesellschaft „Ukrainska Zaliznytsia“ (UZ) ЦФЛ Карго (Люксембург) / CFL Cargo АО ЧД Карго / ČD Cargo, a.s. (CDC) Национальная железнодорожная компания “ЧФР Марфа” (Румыния) Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă “C.F.R. Marfă” – S.A. (CFR Marfă) Национальное общество французских железных дорог Société Nationale des Chemins de fer Français (SNCF) АО УНИКОМ ТРАНЗИТ (УТЗ) / UNICOM TRANZIT (UTZ) Закрытое акционерное общество «Южно-кавказская железная дорога» (ЗАО «ЮКЖД») Closed Joint-Stock Company “South Caucasus Railway” (CJSC “SCR”) Швейцарские федеральные железные дороги (SBB) Schweizerische Bundesbahn AG (SBB) Словенские железные дороги (SŽ) / Slovenske železnice, d.o.o. (SŽ) Slovenská železničná dopravná spoločnosť, a.s. (СЗДС) Prvá Slovenská železničná, a.s. MMV Rail Romania B Logistics NV Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd</p>	<p>Азербайджанская Республика Республика Беларусь Республика Болгария Венгрия Грузия Республика Казахстан Китайская Народная Республика Кыргызская Республика Латвийская Республика Литовская Республика Республика Молдова Монголия Республика Польша Российская Федерация Словацкая Республика Украина Эстонская Республика</p>

3 Маршруты:

3.1 Введение

Настоящее Руководство применяется по маршрутам в соответствии с пунктами 3.2 и 3.3 настоящего Приложения.

Настоящее Руководство может также применяться и по другим маршрутам, согласованным между перевозчиками ЦИМ, перевозчиками СМГС, отправителями и получателями. Порядок согласования изложен в пункте 3.4.

3.2 Перевозчики ЦИМ

Настоящее Руководство применяется по маршрутам, оговоренным между клиентом и перевозчиком, а также между перевозчиками (см. цифру 4 абзац 2 настоящего Руководства).

3.3 Участники СМГС

Азербайджанская Республика
Все направления

Республика Беларусь
Все направления

Республика Болгария
Все транзитные перевозки через Варна Паромная

Венгрия
Все направления

Грузия
Все транзитные направления

Республика Казахстан
а) Все транзитные направления
б) На импорт

}
} Китайская Народная Республика
Контейнерные поезда из Китая в страны Европы и в обратном направлении, маршруты которых проходят через железнодорожный переход Алашанькоу, Маньчжурия, Эрлянь, Суйфэньхэ или Хоргос

Кыргызская Республика
Все направления

Латвийская Республика
Все направления

Литовская Республика
Все транзитные направления

Республика Молдова
а) Транзитные направления: Новосавицкая – Джурджулешть, Вэлчинец – Унгень, Крива – Окница – Кишинэу – Кэйнарь – Джурджулешть, Вэлчинец – Окница – Кишинэу – Кэйнарь – Джурджулешть;
б) Экспортный и импортные участки: Вэлчинец – Унгень, Унгень – Бендер 2, Кэушень – Джурджулешть, Бессарабьяска – Кагул, Балць – Слободзия – Рыбница, Крива – Окница.

Монголия
Все направления

Перевозчик	Сокращённое обозначение	
Bartex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Общество с ограниченной ответственностью БАРТЕКС	Bartex Sp. Z o.o. ООО БАРТЕКС	
Адрес:	Chruściel 4, 14-526 Płoskinia, Polska Хрушел 4, 14-526 Плоскиня, Республика Польша	
Телефон:	(+48) 52 375 88 55	
Факс:	(+48) 52 345 30 46	
E-mail:	sekretariat(at)bartex-paliwa.pl	
Примечания	Согласование по пункту: 14.2.1 а) на участке : Мамоново (Mamowo) – Хрущель (Chruściel)	
Перевозчик	Сокращённое обозначение	
Национальная компания по железнодорожному транспорту Марфа „АО ЧФР Марфа”	АО ЧФР Марфа	
Адрес :	<u>Направление движения</u> Трафик бюро Golescu бульваре, номер. 38, Почтовый индекс 010873, Бухарест, сектор 1, Румыния	<u>Логистический центр обслуживания клиентов</u> Управление Интермодальные Golescu бульваре, номер. 38, Почтовый индекс 010873, Бухарест, сектор 1, Румыния
Телефон:	(+40) 372 840 056	(+40) 21 225 11 95
Факс:	(+40) 21 225 11 71	(+40) 21 225 12 95
E-mail:	victor.nicolescu(at)cfmarmarfa.com virginia.pislaru(at)cfmarmarfa.com	petrica.ioan@cfmarmarfa.com
Перевозчик	Сокращённое обозначение	
Grup Feroviar Roman S.A. (GFR) [Железнодорожная группа Румынии (ГФР)]	GFR S.A. (ГФР)	
Адрес:	Calea Victoriei, no 114, District 1, Bucharest	
Телефон:	<u>Operating department</u> Mr. Adrian Andon, Operating Manager	<u>Commercial department</u> Mr. Amedeo Neculcea, Chief office
Факс:	(+40) 21 3183090	(+40) 21 3183090
E-mail:	(+40) 21 3183091 adrian.andon(at)gfr.ro	(+40) 21 3183091 amedeo.neculcea(at)gfr.ro
Перевозчик	Сокращённое обозначение	
ООО « LDZ CARGO »	LDZ CARGO	
Адрес:	ул. Дзирнаву 147, к-1, Рига, LV-1050 Латвийская Республика	
Телефон:	(+371) 672 34 208	
Факс:	(+371) 672 34 214	
E-Mail:	cargo(at)ldz.lv	
Перевозчик	Сокращённое обозначение	
ЗАО Рэйл Карго Хунгария (Rail Cargo Hungaria Zrt.)	РЦХ RCH	
Адрес:	<u>По направлениям, не проходящим через Захонь (Эперешке)</u> Рэйл Карго Венгрия Зрт. Центр обслуживания Захонь пл. Еуропа, д. 7 4625 Захонь Венгерская Республика	
Телефон:	(±36) 1 512 31 88	
Факс:	(±36) 45 425 160	
E-mail:	erika.kun(at)railcargo.hu istvan.lovei(at)railcargo.hu	

Перевозчик	Сокращённое обозначение
Рейл Карго Кериер КФТ (Rail Cargo Carrier Kft.)	РЦЦ RCC
Адрес: ул. Ваци, д. 92, HU-1133 Будапешт Váci út 92, HU-1133 Budapest Republik Ungarn/Венгерская Республика	
Телефон: Факс: E-mail:	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
Rail Cargo Austria	RCA
Адрес: Frau Agnes Stefcikova	
Телефон: (+43) 664 215 6949	
Факс: E-mail: agnes.stefcikova(at)railcargo.at	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
Slovenske železnice, d.o.o. Словенские железные дороги (SŽ)	SŽ (СЖД)
Адрес: SŽ-Tovorni promet, d.o.o. (Грузовой транспорт) Kolodvorska 11 SI-1000 Ljubljana	
Телефон: (+386) 1 291 4173 Факс: (+386) 1 291 4851 E-mail: blaz.kova(at)slo-zeleznice.si	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
Закрытое Акционерное Общество « Азербайджанские железные дороги »	A3
Адрес: Департамент Грузовых перевозок ул. Дилары Алиевой 230 Почтовый индекс АЗ 1010 Баку, Азербайджан	
Телефон: (+994) 12 499 4488 (+994) 12 499 4705	
Факс: (+994) 12 499 6627 (+994) 12 499 6067	
E-mail: elmar(at)railway.gov.az	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
СНЦФ Фрет	СНЦФ
Адрес: Международный отдел 24, rue Villeneuve FR-92583 Клиши Франция	
Телефон: (+33) 1 80 46 25 47	
Факс: (+33) 1 80 46 20 50	
E-mail: xavier.wanderpepen(at)sncf.fr	
Перевозчик	Сокращённое обозначение
АО «Национальная компания «Казахстан темір жолы»	КЗХ
Адрес: Филиал АО «НК КТЖ» - «Дирекция перевозочного процесса» 010000, г. Астана, ул. Кунаева 6	
Телефон: (+7) 7172 60 30 32	
Факс: (+7) 7172 60 32 39	
E-mail: temirzhol(at)railways.kz	

Перевозчик

Сокращённое обозначение

Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.

Адрес: 43, Bregalnitsa Str
1303 Sofia / София
Bulgaria / Болгария

Телефон.: (+359) 895 487 507
E-Mail: popov.pencho@railcargo.com

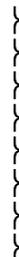
Перевозчик

Сокращённое обозначение

Carbo Rail, s.r.o.

Адрес: Seberiniho 1
821 03 Bratislava / Братислава
Slovakia / Словакия

Телефон.: (+421) 910 990 133
E-Mail: office@carborail.sk



Б. Согласование согласно пункту 14.3.1 настоящего руководства

Перевозчик	Сокращённое обозначение
БДЖ Карго ЕООД	БДЖ ТП
Адрес: ул. «Иван Вазов», 3 София, 1080 Болгария	
Телефон: (+359) 2 981 81 85 (+359) 2 932 41 01	
Факс: (+359) 2 932 42 01	
E-mail: nbhristov(at)bdz.bg	

Перевозчик	Сокращённое обозначение
PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna (Акционерное общество ПКП Польские железнодорожные линии)	PKP PLK S.A. (АО ПКП ПЛК)
Адрес: Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym Центр управления железнодорожным движением ul. Targowa 74 / ул. Таргова 74 PL-03-734 Warszawa / Варшава	
Телефон: (+48) 22 473 35 67 (+48) 22 473 27 00	
Факс: (+48) 22 473 35 68	
E-mail: elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl	
Примечания Согласование перевозок необычных (негабарытных) отправок	

Перевозчик	Сокращённое обозначение
PKP CARGO Spółka Akcyjna (Акционерное общество ПКП КАРГО)	PKP CARGO S.A. (АО ПКП КАРГО)
Адрес: Biuro Polityki Handlowej Wydział Spraw Międzynarodowych ul. Grójecka 17, PL-02-021 Warszawa Бюро коммерческой политики - Отдел международных вопросов ул. Груецка 17, PL-02-021, Варшава	
Телефон: (+48) 22 391 47 68 (+48) 22 474 45 91	
Факс: (+48) 22 474 45 95	
E-mail: m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu	
Примечания Согласование не касается необычных отправок	

Перевозчик	Сокращённое обозначение
PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa Spółka z o.o. (ООО « ПКП Ширококолейная Металлургическая Линия »)	PKP LHS sp. z o.o. (ООО ПКП ЛХС)
Адрес: PKP LHS sp. z o.o. ООО ПКП ЛХС ul. Szczepkowska 11 / ул. Щебжеска 11 PL-22-400 Zamość / Замосць	
Согласование на участке Славкув ЛХС (Sławków LHS) – Хрубешув ЛХС (Hrubieszów LHS), за исключением необычных (негабарытных) отправок :	
Телефон: (+48) 84 532 13 65	
Факс: (+48) 84 532 13 65	
E-mail: j.nowak(at)pkp-lhs.pl	
Согласование перевозок необычных (негабарытных) отправок на участке Славкув ЛХС (Sławków LHS) – Хрубешув ЛХС (Hrubieszów LHS) :	
Телефон: (+48) 84 532 13 05	
Факс: (+48) 84 532 13 50	
E-mail: e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl	

Unternehmen	Перевозчик
<p>RCA Rail Cargo Austria AG Reklamation Adresse: Erdberger Lände 40-48 AT-1030 Wien Österreich</p> <p>Tel. : Fax : (+43) 1 9300035801 E-Mail: manfred.schaller(at)railcargo.at</p>	<p>РЦА Рэйл Карго Австрия АО Рассмотрение рекламаций Адрес : ул. Эрдбергер Лендэ 40-48 AT-1030 Вена Австрия</p> <p>Телефон : Факс : (+43) 1 9300035801 E-mail: manfred.schaller(at)railcargo.at</p>
<p>RZD Offene Aktiengesellschaft „Russische Eisenbahnen“</p> <p>Kommerzdienst im Bereich der Güterbeförderungen der Moskauer Direktion des Verkehrs – Struktureinheit der Zentralkommission des Verkehrs – Filiale der „RZD“ OAG</p> <p>(ausser Beförderungen an der Kaliningradskaia Eisenbahn)</p> <p>Adresse: 107996 Moskau ul. Krasnoprudnaja 20</p> <p>Tel. : (+7) 499 266 31 36 Fax : (+7) 499 266 20 03 E-Mail: S.Yakimova(at)mzd.ru</p>	<p>РЖД Открытое акционерное общество «Российские железные дороги»</p> <p>Служба коммерческой работы в сфере грузовых перевозок Московской дирекции управления движением – структурного подразделения Центральной дирекции управления движением – филиала ОАО «РЖД»</p> <p>(кроме перевозок по Калининградской железной дороге)</p> <p>Адрес : 107996, г. Москва ул. Краснопрудная, д. 20</p> <p>Телефон : (+7) 499 266 31 36 Факс : (+7) 499 266 20 03 E-mail: S.Yakimova(at)mzd.ru</p>
<p>Kommerzdienst im Bereich der Güterbeförderungen der Kaliningrader Direktion des Verkehrs – Struktureinheit der Zentralkommission des Verkehrs – Filiale der „RZD“ OAG</p> <p>(nur Beförderungen an der Kaliningradskaia Eisenbahn)</p> <p>Adresse: 236039 Kaliningrad ul. Kievskaja 1</p> <p>Tel. : (+7) 4012 58 7774 Fax : (+7) 4012 58 7774 E-Mail: d_klg(at)klgdzd.ru</p>	<p>Служба коммерческой работы в сфере грузовых перевозок Калининградской дирекции управления движением – структурного подразделения Центральной дирекции управления движением – филиала ОАО «РЖД»</p> <p>(только перевозки по Калининградской железной дороге)</p> <p>Адрес : 236039, г. Калининград ул. Киевская, д. 1</p> <p>Телефон : (+7) 4012 58 7774 Факс : (+7) 4012 58 7774 E-mail: d_klg(at)klgdzd.ru</p>
<p>DB Cargo AG KundenServiceZentrum Team Schadenmanagement Adresse: Masurenallee 33 DE-47055 Duisburg</p> <p>Tel. : (+49) 203 454 2708 Fax : (+49) 69 265 20276 E-Mail: c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de</p>	<p>АО ДБ Карго Сервис-цент для клиентов Отдел по рассмотрению претензий Адрес : Мазуреналлее 33 DE-47055 Дюсбург</p> <p>Телефон : (+49) 203 454 2708 Факс : (+49) 69 265 20276 E-mail: c-ksz-Entschaedigung-dui(at)bahn.de</p>

Unternehmen	Перевозчик
<p>ČD Cargo AG Bereich Vertriebsunterstützung - O 7 Reklamationsunterabteilung Adresse: Jankovcova 1569/2c CZ-170 00 Praha 7 – Holešovice Tschechische Republik Tel. : (+420) 725 591 316 Fax : E-Mail: hana.kvalipova(at)cdcargo.cz</p>	<p>АО ЧД Карго Отдел стимулирования сбыта – О 7 Отделение оформления рекламаций Адрес : ул. Янковсова 1569/2ц 170 00 Прага 7 – Голешовице Чешская Республика Телефон : (+420) 725 591 316 Факс : E-mail: hana.kvalipova(at)cdcargo.cz</p>
<p>LDZ Cargo GmbH Adresse: Dzirnavu ielā 147, k-1 LV-1050 Riga Lettland Tel. : (+371) 672 34 068 Fax : (+371) 672 33 828 (+371) 672 34 044 E-Mail: natalja.lucika(at)ldz.lv</p>	<p>ООО «LDZ CARGO» Адрес : ул. Дзирнаву 147, к-1 г. Рига, LV-1050 Латвийская Республика Телефон : (+371) 672 34 068 Факс : (+371) 672 33 828 (+371) 672 34 044 E-mail: natalja.lucika(at)ldz.lv</p>
<p>AZ Geschlossene Aktiengesellschaft „Aserbaidshanische Eisenbahnen“ Departement für Güterbeförderungen Adresse: Str. Dilara Aliyeva, 230 AZ-1010 Baku Aserbaidshan Tel. : (+994) 12 499 4624 Fax : (+994) 12 499 6067 (+994) 12 499 6627 E-Mail: elmar(at)railway.gov.az</p>	<p>A3 Закрытое Акционерное Общество « Азербайджанские железные дороги » Департамент Грузовых перевозок ул. Дилары Алиевой 230 Почтовый индекс АЗ 1010 Баку, Азербайджан Телефон : (+994) 12 499 4624 Факс : (+994) 12 499 6067 (+994) 12 499 6627 E-mail: elmar(at)railway.gov.az</p>
<p>SNCF Fret Adresse: Internationale Direktion 24, rue Villeneuve FR-92583 Clichy Frankreich Tel.: (+33) 1 80 46 25 47 Fax: (+33) 1 80 46 29 50 E-Mail: xavier.wanderpepen(at)sncf.fr</p>	<p>СНЦФ Фрет Адрес : Международный отдел 24, rue Villeneuve FR-92583 Клиши Франция Телефон : (+33) 1 80 46 25 47 Факс : (+33) 1 80 46 29 50 E-mail: xavier.wanderpepen(at)sncf.fr</p>
<p>ITL Eisenbahngesellschaft mbH Adresse: Magdeburger Str. 58 DE-01067 Dresden Deutschland Tel.: (+49) 351 4982 182 Fax: (+49) 351 4982 113 E-Mail: susanne.pahlke(at)ITL-Dresden.de</p>	<p>ITL Железнодорожное Общество с О.О. Адрес : Magdeburger Str. 58 DE 01067 Dresden Германия Телефон : (+49) 351 4982 182 Факс : (+49) 351 4982 113 E-Mail: susanne.pahlke(at)ITL-Dresden.de</p>

Unternehmen	Перевозчик
<p>MMV Rail Romania</p> <p>Adresse: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca RO</p> <p>Tel.: (+40) 371 320 425 Fax: (+40) 371 320 425 E-Mail: office@mmvrail.ro</p>	<p>ММВ Рейл Романия</p> <p>Адрес: George Cosbuc street no 11 ap. 2 400375 Cluj Napoca / Ключ Напока RO / Румыния</p> <p>Телефон: (+40) 371 320 425 Факс: (+40) 371 320 425 E-mail: office@mmvrail.ro</p>
<p>B Logistics NV</p> <p>Adresse: Claims dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brüssel Belgien</p> <p>Tel.: (+32) 2 432 90 00 Fax: (+32) 2 432 90 05 E-Mail: info@blogistics.be</p>	<p>Б Логистикс НВ</p> <p>Адрес: Claims dept. Koning Albert II Laan 37 1030 Brussels / Брюссель Belgien / Бельгия</p> <p>Телефон: (+32) 2 432 90 00 Факс: (+32) 2 432 90 05 E-mail: info@blogistics.be</p>
<p>Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.</p> <p>Adresse: 43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia Bulgarien</p> <p>Tel.: (+359) 895 487 507 E-Mail: popov.pencho@railcargo.com</p>	<p>Рейл Карго Керриер Болгария Лтд.</p> <p>Адрес: 43, Bregalnitsa Str 1303 Sofia / София Bulgaria / Болгария</p> <p>Телефон: (+359) 895 487 507 E-mail: popov.pencho@railcargo.com</p>
<p>Carbo Rail, s.r.o.</p> <p>Adresse: Seberiniho 1 821 03 Bratislava Slovakei</p> <p>Tel.: (+421) 910 990 133 E-Mail: office@carborail.sk</p>	<p>Карбо Рейл с.р.о.</p> <p>Адрес: Seberiniho 1 821 03 Bratislava / Братислава Slovakei / Словакия</p> <p>Телефон: (+421) 910 990 133 E-mail: office@carborail.sk</p>

